



ARCHIVEROS SIN FRONTERAS INTERNACIONAL
ARCHIVISTES SANS FRONTIÈRES INTERNATIONAL
ARCHIVISTS WITHOUT BORDERS INTERNATIONAL

LLAMAMIENTO PARA LA PROTECCIÓN DE LOS ARCHIVOS EN IRÁN, LA REGIÓN DEL GOLFO Y EL MEDITERRÁNEO ORIENTAL

Profundamente preocupada por los graves acontecimientos del conflicto que afecta a Irán, la región del Golfo y el Mediterráneo oriental, Archiveros sin Fronteras Internacional expresa su solidaridad con la población civil y, en particular, con todos los profesionales que trabajan por la salvaguardia del patrimonio cultural en estas regiones, y manifiesta su inquietud por las desastrosas consecuencias que este conflicto podría tener sobre los archivos y el patrimonio en general.

AsF-I insiste en el papel fundamental de los archivos en la defensa de los derechos individuales y colectivos, el ejercicio de la democracia y la preservación de la identidad y la memoria de los pueblos. Son una herramienta esencial en los procesos de paz y reconciliación, de justicia y reparación.

Por lo tanto, AsF-I insta a las partes implicadas en este conflicto a que protejan este patrimonio único, respetando el derecho internacional, en particular la Convención de La Haya de 1954 para la protección de los bienes culturales en caso de conflicto armado, así como la Convención de 1972 sobre la protección del patrimonio mundial, cultural y natural.

Saluda la labor de vigilancia de la UNESCO sobre la situación del patrimonio cultural en el país y en las regiones afectadas con el fin de garantizar su protección, y pide a la organización que incluya las instituciones de archivo en la lista de bienes que deben preservarse, comunicada a todas las partes implicadas, con el fin de evitar cualquier daño potencial.



ARCHIVEROS SIN FRONTERAS INTERNACIONAL

ARCHIVISTES SANS FRONTIÈRES INTERNATIONAL

ARCHIVISTS WITHOUT BORDERS INTERNATIONAL

APPEL À LA PROTECTION DES ARCHIVES

EN IRAN, DANS LA RÉGION DU GOLFE ET EN MÉDITERRANÉE ORIENTALE

Vivement préoccupé par les graves développements du conflit affectant l'Iran, la région du Golfe et la Méditerranée orientale, Archivistes sans frontières international exprime sa solidarité avec les populations civiles et en particulier avec tous les professionnels qui œuvrent pour la sauvegarde du patrimoine culturel dans ces régions, et s'inquiète des conséquences désastreuses que ce conflit pourrait avoir sur les archives et sur le patrimoine en général.

ASF-I insiste sur le rôle fondamental des archives dans la défense des droits individuels et collectifs, l'exercice de la démocratie et la préservation de l'identité et de la mémoire des peuples. Elles sont un outil essentiel dans les processus de paix et de réconciliation, de justice et de réparation.

ASF-I appelle donc les parties engagées dans ce conflit à protéger ce patrimoine unique, dans le respect du droit international, tout particulièrement la Convention de La Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé, ainsi que par la Convention de 1972 sur la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel.

Elle salue le travail de veille de l'UNESCO sur la situation du patrimoine culturel dans le pays et dans les régions affectées afin d'assurer sa protection, engageant l'organisation à inclure les institutions d'archives dans la liste des biens à préserver communiquée à toutes les parties concernées afin d'éviter tout dommage potentiel.



ARCHIVEROS SIN FRONTERAS INTERNACIONAL

ARCHIVISTES SANS FRONTIÈRES INTERNATIONALE

ARCHIVISTS WITHOUT BORDERS INTERNATIONAL

CALL FOR THE PROTECTION OF ARCHIVES

IN IRAN, THE GULF REGION AND THE EASTERN MEDITERRANEAN

Deeply concerned by the serious developments in the conflict affecting Iran, the Gulf region and the Eastern Mediterranean, Archivists Without Borders International expresses its solidarity with the civilian population and, in particular, with all professionals working to safeguard cultural heritage in these regions, and is concerned about the disastrous consequences this conflict could have on archives and heritage in general.

AsF-I emphasises the fundamental role of archives in the defence of individual and collective rights, the exercise of democracy, and the preservation of peoples' identity and memory. They are an essential tool in processes of peace and reconciliation, justice and reparation.

AsF-I therefore calls on the parties involved in this conflict to protect this unique heritage, in accordance with international law, particularly the 1954 Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict, as well as the 1972 Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage.

It welcomes UNESCO's monitoring of the situation of cultural heritage in the country and in the affected regions to ensure its protection, and urges the organisation to include archival institutions in the list of assets to be preserved, which is communicated to all parties concerned, in order to prevent any potential damage.